

## Mapabaxutoje San Judas toyaquina Dioso pejumecovënëtsivijavabelia

*Pacuenia Judas mapabaxutoje toyaquina Dioso  
pejumecovënëtsivijavabelia yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Xanë Judasnë, Jesucristo pijajivitonënë, Santiago pejuyapijinënë. Pacatoyaquinatsi mapabaxutoje paxamë Dioso papecaasivaivi. Dioso pacajunata papijajivinexamë. Paxamë asaëya Dioso pajumecovënëtavanapame Jesucristo papecayajavaponaponaexae.

<sup>2</sup> Pacatovajëtatsi Diosojavabelia bitso papecaitaxutotsoniataenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia itsamonae ata Dioso pitabarata barajamatabëcuenexanepanaeya panejinavana-paenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia namataenetsia panenasivanexa.

*Pacuenia Judas toyaquina Dioso pe-  
jumecovënëtsivijavabelia pejumecovënëtsivaniva  
penajumetsënëtsilivaisi petsipaebavanapaevitsi  
yabara pelivaisi*

*(2 Pe 2.1-7)*

<sup>3</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, jamatabëpacatoyaquinatsi picani matavëjëa paneyapëtaenexa Dioso papecacapanepae-javanexa panijaneconivecua. Jamatabëpatoyaquinatsinua picani paneyapëtaenexa paxanë ata Dioso patanecapanepaejavanexa.

Itsiata bajaraxua yabara apo pacatoyaquinae tsanetsi mapabaxutotaje. Vënëlivaisitaniji paxamëjavata pepatsijava penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevi. Bajaraxuata jitsipajë patacatoyaquinaenexa panejumecovënëtsiyaniva bajarapamonae papecatsipaebilivaisi. Tsipaji bajarapamonae pexaniajailivaisi, palivaisi vaxaitsi jumecovënëtatsi, bajarapalivaisivecua, saicayalivaisi pacatsipaebavanapa. Nexata paxamë bajarapamonae ajumesaëya patsipaebare palivaisi vaxaitsi jumecovënëtavanapatsi.

<sup>4</sup> Tsipaji bajarapamonae, penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebavanapaevi, paxamë tuatujëta najoneyabiaba pacatsitanajamatabëcuene itajëtsinejeva. Bajarapamonae jamatabëcuenenavëxaniabiaya jumai tsabiabi: “Dioso baja cajena nacaitaxutotsoniatane vajanacacapanepaenexa. Bajaraxuata pibisiacuene exanae atatsi, apo itsacuene,” jai tsabiabi bajarapamonae. Bajarapamonae apo jumecovënëtsi caenë Dioso vajanacaevetsicuene. Apo jumecovënëtsinua caenë Jesucristo vajatuxanenëcuene. Bajarapamonae apo exanae pacuenia Dioso jitsipa. Apo exanaenua pacuenia Jesucristo ata jitsipa. Bajarapamonae itsamatacabi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi pijaneconi yabara, Dioso tajëvelia pejumelivaisibaxutota vajunupaebatsi.

<sup>5</sup> Payapëtaneme rabaja mapacueneje. Bajayata vajatuxanenë Dioso pijajivi capanepa Egipto nacuavecua, Israel nacuayaberena. Nexata baja payapëtae atamë bajarapacuene, itsiata jitsipajë panenajamatabënapitsinexa icatsia

bajarapacuenē. Bajarapacuenia vajatuxanenē Dioso pijajivi capanepae ata, pecapanepaecujinae icatsia verebiaba bajarapamonaemiyajuvēnēvi. Bajarapacuenia verebiaba tsipaji bajarapamonae apo jumecovēnētsitsi.

<sup>6</sup> Panajamatabēnapirenua pacuenia Dioso exana ángelevijavabelia ata. Angelevi Dioso tonacuenebavanapa athēbētatsia. Angeleviya-juvēnēvi apo exanae pacuenia Dioso itorobatsi. Apo jinavanapænua itsajota picani Dioso tocopata pejinavanapænexa. Bajaraxuata Dioso ángeleviyajuvēnēvi cēbiaya jinavanapaeyaexana itsanacuata, pitaquirinacuata. Bajarajota ángelevi copiaevetavanapaeyaexanatsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Nexata pamatacabi Dioso daxitamatacabijavabelianexa naneconitsiaexanaena daxita pamonae naneconita Diosojavabelia, bajarapamatacabi Dioso bajarapaángelevi ata naneconitsiaexanaena daxitamatacabijavabelianexa.

<sup>7</sup> Panajamatabēnapirenua Sodoma tomarami ata, Gomorra tomarami ata, pemuxuneneta penaetomaranēmi ata. Pamonae mi jinavanapa bajarapatomaranēta, bitso pibisiacuene exanabiaba. Bajarapamonaemi apo jumecovēnētsi Dioso. Apo jumecovēnētsinua ángelevi ata. Bajarapamonaemi pevitota bitso pibisiacuene exanabiaba pevēna pebijivijavabelia. Bajaraxuata Dioso verebiaba bajarapamonaemi. Bajarapacuenia Dioso verebiaba bajarapamonaemi, pamonae cotocaevi jinavanapa mapamatacabitaje, peyapētaenexa. Nexata bajarapamonae ata pibisiacuene

pexanaeyaniva, apo pevereverecaeisotojavabelia Dioso penaneconitsiaexanaeyanivatsi.

<sup>8</sup> Bajarapacuenia bajayata Dioso naneconitsiaexana pamonae pibisiacuene exanavanapa. Bajarapacuenia Dioso naneconitsiaexanae ata pamonae bajayata pibisiacuene exanavanapa, itsiata pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo canaëjëtsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene exanabiaba. Bajarapamonae pina majitsinaebota tane papibisiacuene bajarapamonae exanaejitsia. Bajaraxuata nexata bajarapamonae pibisiacuene exanabiaba pevitota. Apo jumecovënëtsi pacuenia Dioso itorobatsi. Dioso pijaángelevi ata bajarapamonae pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi.

<sup>9</sup> Angelnë Miguel, ángelevi penamat-acaitorobinë. Angelnë Miguel bitso ayaijamatabëcuenenë ata, yaiyatane dovathi. Pibisiacuenia apo baracuaicuaijai. Apo bijataenua. Bajayata Moiséspijinë petëpanucaenë jamatabëpitatsi picani dovathi. Nexata ángelnë Miguel apo copatsi Moiséspijinë dovathi pepitsinexatsi. Nexata dovathibeje, ángelnë Miguelbeje, najumenotabeje Moiséspijinëmi yabara. Itsiata bajarajota ángelnë Miguel pibisiacuenia apo bijatae dovathi. Saya xaniavaetsia ángelnë Miguel jumaitsi dovathijavabelia: “Dioso raja cabijataena,” jai.

<sup>10</sup> Itsiata baitsi jane pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, xaniavaetsia ángelevi apo tae ata, apo yapëtae atanua,

pibisiacuena baracuaicuaijai tsabiabi. Nexata pacuena unupijidujuai apo cujarubi atatsi, itsiata pijacuata yapētane pexanaejavanexa, bajara pijinia pacuena bajarapamonae ata saya pijacuata yapētane mapanacuapijicuene pexanaenexa. Nexata exanavanapa pibisiacuene pacuena jamatabëexana. Nexata itsamatacabi Dioso verebiabiana bajarapamonae bajarapapibisiacuene pexanaexae.

<sup>11</sup> ¡Bitso bejiobi tsane pamonaе pena-jumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa! Bajara-pamonae Dioso naneconitsiaexanaena. Tsipaji pacuena bajayata Caínpijinë jamatabëcueneitsi, bajarapamonae ata jamatabëcueneitsi tsavanapae. Bajayata Caínpijinë pibisiacuene exanaponapona pacuena jamatabëexana. Pacuena bajayata Balaampijinë ata jamatabëcueneitsi, bajarajamatabëcueneitsi tsavanapae pamonaе penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Balaampijinë Dioso apo jumecovënëtsi pacuena itorobatsi. Balaampijine palata pepitsinexa, jivi matacapona pibisiacuene pexanaenexa. Pacuena bajayata Corépijinë ata jamatabëcueneitsi, bajara jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonaе penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Corépijinë apo jumecovënëtsi pacuena Moiséspijinë itorobatsi. Nexata Corépijinë beyaxuabatsi Dioso. Bajara pijinia pacuena pamonaе penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene pexanaexae, nexata Dioso verebiabiana bajarapamonae.

<sup>12</sup> Pamonaе penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, payajavanacaetuatabiabame itsa

panacaetuatabiabame panenabaninexa. Paxamë panacaetuatabiabame namataenetsia panenasi-vaxae. Nexata bajarapamonae najoneyabiaba panenacaetuatsijavata. Bajarapamonae pibisiacuene pexanabiabixae, bepiaxuirajava paxamë tuatuajëta. Bajarapamonae aurajibia ayajjava xaeyabiaba. Petocopatsinexa itsamonae ata penaxaenexa, apo najamatabëxainabiabi. Pacuenia pijaoveja pevetsivi xaniavaetsia baeveta pijaoveja, bajarapacuenia itajara pacaeveta. Itsiata apo pacaevetsi xaniavaetsia. Èpamonae saya naeveta. Bajarapamonae pexanaejava, itsacuenejavayonexa ata apo xanepanae. Yapëtanetsi pacuenia itsi vaita. Vaita itarërëbo pitsapae ata, itsiata ema apo jopae. Jovibo saya caponatsi. Nexata itsamonae peubijavaxi totsauenae atatsi, apo jamatabëcueneyavenonaetsi. Bajara saya jamatabëcuenetsi tsavanapae pamonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Tsipaji apo jamatabëcueneyavenonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Tsipaji apo jamatabëcueneyavenonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae apo xanepanae itsacuenejavayonexa ata. Bajara saya jamatabëcuenetsi tsavanapae pamonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Tsipaji apo jamatabëcueneyavenonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae peubinë yatabutopaya juta petajuitsinexa isotojavabelia. Bajara pijinia pacuenia Dioso naneconitsiaexanaena pamonaenajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa

pibisiacue ne pexanabiabixae. Nexata bajaramonae Dioso xuabianatsi infiernojavabelia.

<sup>13</sup> Pacuenia malataca caecovëta apo rucae, caponanua piaxuirapërë pitapayabelia, bajara saya jamatabëcuenetsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Caejamatabëcuene apo xainabiabi. Bजारapamonae piauracuene pexanabiabixae, nexata bepiaxuirajava paxamë tuatuajëta. Bजारapamonae pejamatabëcueneta jamatabëcuenebijianabiaba itsamonae Dioso pejumecovënëtsivi. Pacuenia athëbëvetsica tulupu othopaena pevereverecaenexa, bajara pijinia pacuenia bajarapamonae ata vereverecaena. Diosovecua naxuabiana. Tshipaji copaba pejumecovënëtsijavami pexaniajailivaisi. Bजारaxuata Dioso bajarapamonae naneconitsiaexanaenatsi. Nexata bajarapamonae pitaquirinacuata jinavanapaena daxitamatacabijavabelianexa.

<sup>14</sup> Enocpijinë bajayata ponapona. Bजारaponëmi Adánpijinë pemomoxiyajuvënënë. Nexata Enocpijinë Dioso pejamatabëcueneta bajayata tajëvelia vajunupaeba, pamonae aeconoxae mapamatacabitaje penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Enocpijinë baja cajena bajayata tajëvelia bajarapamonae yabara jumaitsi mapacueniaje: “Vajatuxanenë Cristo, pijajivi ángelevi, ayáibitsaëtoxaneto yajava, najetarucaena.

<sup>15</sup> Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexa daxita pamonae apo exanae Dioso pitorobicueniatsi. Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexanua daxita pamonae pibisiacuenia baracuaicuajai Dioso,” jai baja

cajena bajayata tajëvelia Enocpijinë.

<sup>16</sup> Pamonaë penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo sivajamatabëcuenebarëya itsacuenejavayo ata. Nexata pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi daxita xua bajarapamonae tocopiapataponatsi. Apo jumecovënëtsi pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata bajarapamonae exanavanapa pijacuata penatojitsipaecuenia. Bajarapamonae ayaijamatabëcuenevi nataeya navajunupae-babiaba xua exana. Itsamonaejavabelia itsa cuaicuaijai, pexaniacuenia cuaicuaijai tsabiabi. Bajarapacuenia pexaniacuenia cuaicuaijai tsabiabi saya pebarëyataenexatsi, perajutsinexatsinua penamatavenonaejavanë.

*Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi muxujiobatsi pejumecovënëtsiyanima penajumetsënëtsilivaisi petsipaebavanapaevitsi yabara pelivaisi*

<sup>17</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, panajamatabënapire pacuenia baja cajena tajëvelia pacatsipaeba apóstolevi, vajatuxanenë Jesucristo pijajivi. Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacatsipaeba pepatsijavanexa penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebivinexa.

<sup>18</sup> Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacajumaitsi mapacueniaje: “Nacua pecopiarucaevajënaeyota, itsamonae capocaponaena pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi. Bajarapamonae exanavanapaena pibisiacue, pacuenia pijacuata natojitsipa,” pacajai baja cajena tajëvelia apóstolevi.



19 Pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, bajarapamonaē papecatsipaebilivaisita, Dioso panejumecovēnētsivi pacanavecuanatsanaeyaexanapona. Bajarapamonaē saya najamatabēxaina ēmapanacuapijjamatabēcueneje. Nexata pibisiacuene exanavanapa pacuenia pijacuata natojitsipa. Bajarapamonaē Espiritu Santo apo tsijamatabēecaetsi.

20 Tajamonaē bitso patacaasivavi, asaēyata Dioso pajumecovēnētavanapare. Pacuenia Espiritu Santo pacaitoroba, pavajētabiabare Diosojavabelia.

21 Paxamē bitso Dioso pacaasiva. Bajaraxuata pacuenia Dioso pacaitoroba, pajinavanapare pibisiacuene paneexanaeyaniva. Bajayajebi pacopatsinejevamē, pacopiaevetavanapare matacabi apo pevereverecaejava papecarajutsinexa vajatuxanenē papecaitaxutotsoniataexae.

22 Itsamonaē jumecovēnētsi ata pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi, itsiata jumeaebapona. Bajarapitsivi payavenonare xaniavaetsia pejumecovēnētsinexa bajarapalivaisi.

23 Bajarapamonaē isotojavabelia bepejopaevinexa. Tsipaji pibisiacuenejavabelia jamatabējopa. Bajaraxuata payavenonare bajarapitsivi. Itsamonaē pijinia bitso pibisiacuene exanavanapa. Bajarapapibisiacuene paitoyamēre. Bajarapamonaē itsiata paitaxutobejiobiataema. Payavenonaponare bajarapapibisiacuene pecopatsinexa. Itsiata baitsi jane xania. Panayajivitaema. Pētsa paxamē ata bajarapamonaeta pibisiacuene panaexaname.

*Pacuenia apóstolenē Judas itoroba daxita Dioso pejumecovēnētsivi: “Dioso, bitso ayaijamatabēcuenenēmē,” pejainexa Diosojavabelia yabara pelivaisi*

<sup>24</sup> Dioso caējēpatsi papecaevetsinexa pibisiacuene paneexanaeyaniva. Nexata pamatacabi Dioso naneconitsiaexanaena daxita pijaneconi pexainaevi, paxamē ata pacanubenaeyaexanaena bajaraponē Dioso, penivenivenaecotia pexainaenē, pitabarata. Itsiata baitsi jane paxamē paneconijibimē tsane. Bitso pabarēyamē tsane.

<sup>25</sup> Bajaraponē pepo caenē Dioso. Bajaraponē Dioso nacacapanepaena vajatuxanenē Jesucristo cruzata vajanacasivatēpaexae vajaneconi yabara. Bajaraxuata daxisajivi bejumaitsi Diosojavabelia: “Diosomē, bitso ayaijamatabēcuenenēmē,” bejai. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso bitso ayaijamatabēcuene pexainaenēcuene. Dioso cajena daxisanacua pevetsinē. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso pecaējēpaejavatsi pevetsinexa daxisajivi. Bajarapacuenia Dioso jamatabēcueneitsi tsaponaponae mapanacujaje pexanaevajēnaeya, mapamatacabi ataje, daxisamatacabijavabelianexa ata. Bajara itsi tsane.

**Dios pejumelivaisibaxuto  
pejanalivaisibaxuto  
New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guahibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf